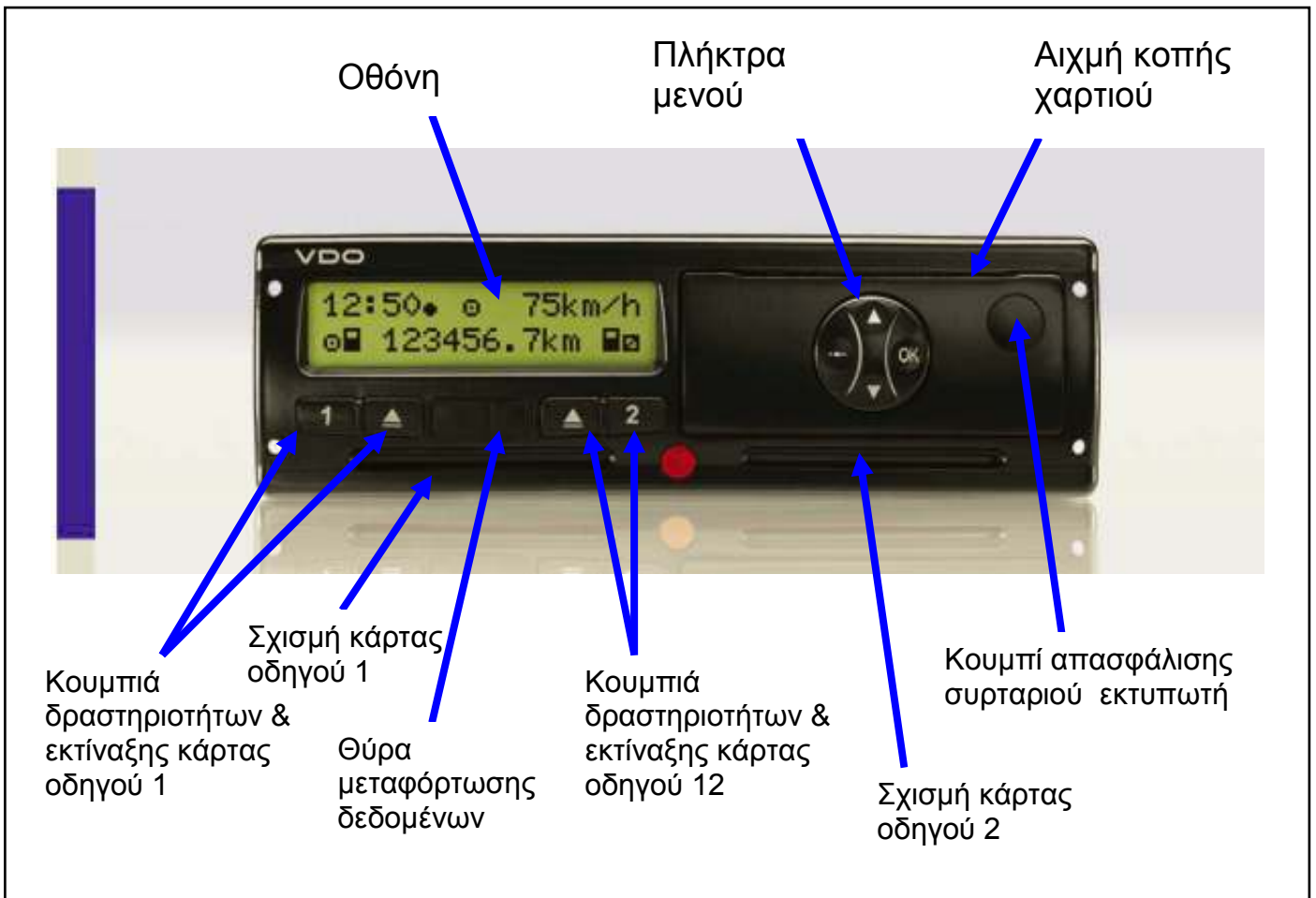


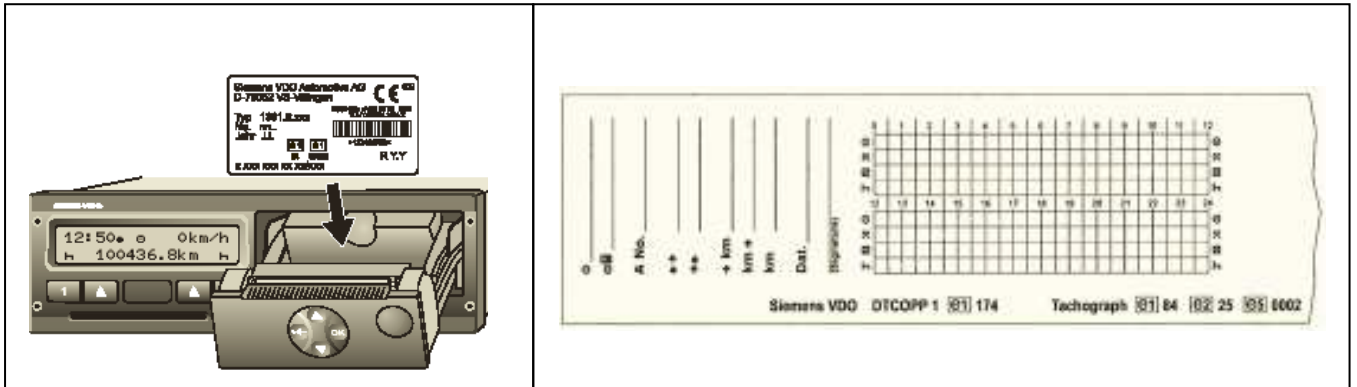
ΣΥΝΟΠΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΙΑ ΟΔΗΓΟΥΣ - DTCO 1381 Rel.1.4

Οθόνη και Στοιχεία Λειτουργίας



- 1** Οδηγός 1
Κουμπί Δραστηριοτήτων
- ▲** Οδηγός 1
Κουμπί εκτίναξης κάρτας
- 2** Οδηγός 2
Κουμπί Δραστηριοτήτων
- ▲** Οδηγός 2
Κουμπί εκτίναξης κάρτας

- 
- ▲** Επιλογή ενέργειας ή επιλογή αναζήτησης
 - ▼** επιλογή αναζήτησης
 - ←** Πίσω / Κουμπί Ακύρωσης
 - OK** Επιβεβαίωση
- Πλήκτρα μενού



Μετά το άνοιγμα του συρταριού του εκτυπωτή, η πινακίδα με τα στοιχεία δείχνει "e1 84". Κάθε χαρτί που χρησιμοποιείται στον εκτυπωτή του ψηφιακού ταχογράφου θα πρέπει στην πίσω πλευρά να αναγράφει το "e1 84".

Το γνήσιο χαρτί εκτύπωσης VDO έχει ειδικά σχεδιαστεί για χρήση σε οχήματα. Η ειδική επίστρωση εγγυάται εξαιρετική αναγνωσιμότητα και συνέπεια, ακόμη και όταν υπάρχουν σημαντικές διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Είναι διαθέσιμο στα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της VDO και μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί στο ψηφιακό ταχογράφο των άλλων κατασκευαστών.

Χαρακτηριστικά

Σας προτείνουμε να χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο χαρτί εκτυπωτή VDO. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται την σωστή λειτουργία του ταχογράφου σας.

Κάθε ένα ρολό έχει μήκος 8 μέτρα και είναι ξεχωριστά συσκευασμένο σε φύλλο προστατευμένο από το φως και την υγρασία.

Το χαρτί εκτυπωτή μας έχει τελείωμα, χωρίς κόλλα και πυρήνα. Έτσι εξασφαλίζουμε ότι δεν θα υπάρχουν εμπλοκές του χαρτιού.

Οι εκτυπώσεις που έχουν τυπωθεί σε χαρτί ποιότητας μας θα παραμένουν ευανάγνωστες για πάνω από 3 χρόνια, όταν αποθηκεύονται κατάλληλα.



Ωρα UTC (Universal Time Co-ordinated)

Ο ψηφιακός ταχογράφος και η κάρτα του οδηγού αποθηκεύουν όλες τις εγγραφές του χρόνου (συμπεριλαμβανομένων και των χειρόγραφων καταχωρήσεων) για τις δραστηριότητες (οδήγηση, ανάπαυση κτλ) λειτουργίας σε ώρα UTC. Επίσης, όλες οι πληροφορίες στις εκτυπώσεις για ώρα εμφανίζονται σε ώρα UTC.

Μετατροπή Τοπικής Ώρας σε UTC

Χρονικές ζώνες-Offset	Κράτη
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / CY / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

Ωρα UTC = Τοπική ώρα - (ZO + SO)
 ZO = Χρονικές ζώνες-Offset
 SO = Θερινή ώρα-Offset
 (με το τέλος της θερινής ώρας δεν ισχύει πια αυτό το Offset)
 (ZO + SO) = ρυθμισμένο Offset στο DTCO 1381

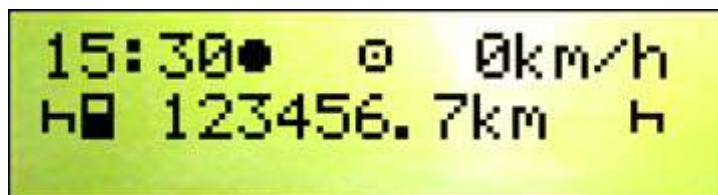
Παράδειγμα

Τοπική ώρα στην Ελλάδα = 15:30 (θερινή ώρα)
 Ωρα UTC = Τοπική ώρα - (ZO + SO)
 = 15:30 - (02:00 h + 01:00 h)

Ωρα UTC = 12:30 ώρα

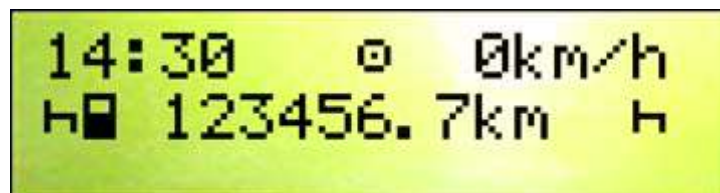
Τοπική Ώρα

Το σύμβολο "●" εμφανίζεται μετά την ώρα.



UTC Ώρα

Η ώρα εμφανίζεται χωρίς το σύμβολο "●"



Συμπεριφορά Δραστηριοτήτων

09:01 ● ◉ 43km/h
◉ 123456.9km ◉

09:05 ● ◉ 0km/h
* ◉ 123456.9km ◉

Κατά την οδήγηση του ψηφιακού ταχογράφου, αυτόματα τοποθετούνται οι παρακάτω δραστηριότητες:

- για το οδηγό 1 δραστηριότητα "◉"
- για το οδηγό 2 δραστηριότητα "◉"

Όταν το όχημα σταματάει ο ψηφιακός ταχογράφος, αυτόματα τοποθετεί τις παρακάτω δραστηριότητες:

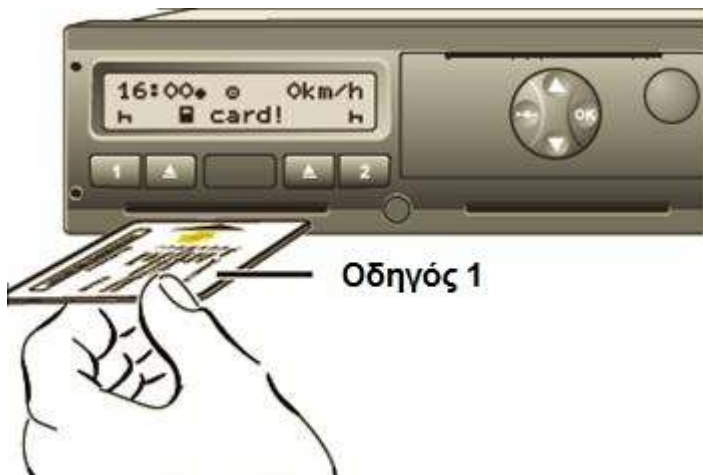
- για το οδηγό 1 δραστηριότητα "✱"
- για το οδηγό 2 δραστηριότητα "◉"

Σημείωση !

Οι δραστηριότητες κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο του διακόπτη του οχήματος, μπορούν να ρυθμιστούν σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της VDO.

Τοποθέτηση Κάρτας Οδηγού

1. Άνοιγμα του διακόπτη του οχήματος (Απαιτείται για οχήματα με ADR).
2. Εισαγωγή της κάρτας οδηγού με το τσιπ προς τα επάνω και το βελάκι προς τα εμπρός στην σχισμή κάρτας 1.





Κείμενο υποδοχής, για περίπου 3 δευτ. εμφανίζεται η ρυθμισμένη τοπική ώρα και η ώρα UTC.



Εμφανίζεται το επώνυμο του οδηγού. Μια γραμμή προόδου υποδεικνύει την ανάγνωση της κάρτας οδηγού.



Για περίπου 4 δευτ. εμφανίζεται η ημερομηνία & η ώρα της τελευταίας αφαίρεσης της κάρτας σε τοπική ώρα.

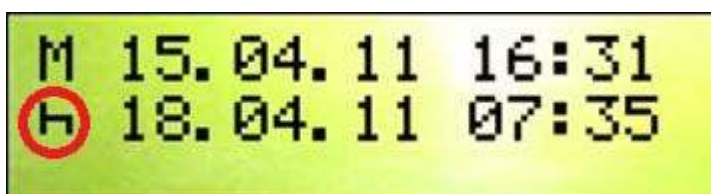



Αν δεν θέλετε να συμπληρώσετε καμία ενέργεια επιλέξτε ΟΧΙ.



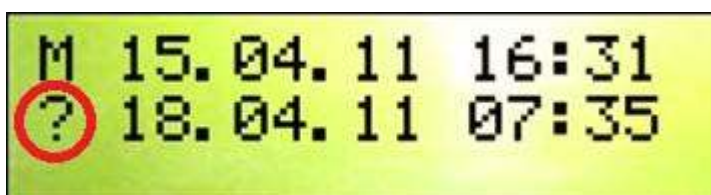
Εάν επιλέξετε ΝΑΙ σας ζητά να εισάγεται χειροκίνητες εισαγωγές.



Μενού καθοδήγησης μετά την εισαγωγή της κάρτας οδηγού για άγνωστο χρόνο ή περίοδο ανάπαυσης.

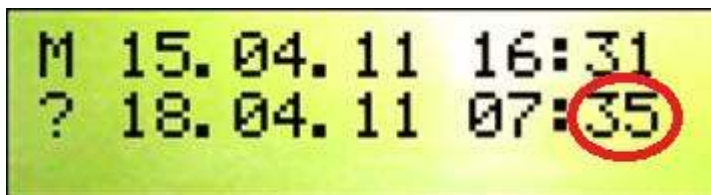


Επιλέξτε 'H' πατώντας  και κρατήστε το κουμπί μέχρι να αναβοσβήσουν τα λεπτά

'H



Επιλέξτε '?' χρησιμοποιώντας το  μετά πατήστε το  και κρατήστε το κουμπί μέχρι να αναβοσβήσουν τα λεπτά.



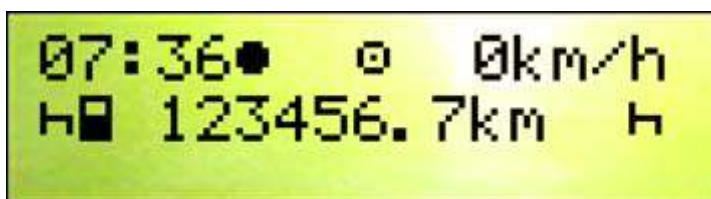
Επιβεβαιώστε την είσοδο με το **OK**



Επιλέξτε "NAI" για να επιβεβαιώσετε την είσοδο **OK**



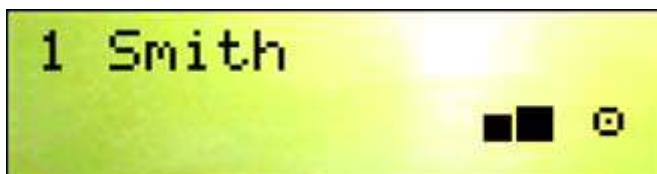
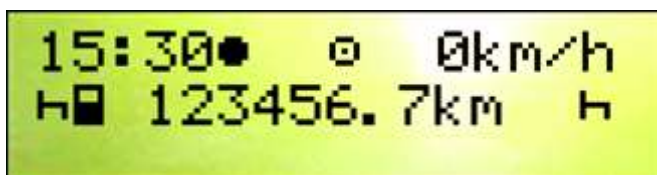
Επιλέξτε χώρα, στην αρχή της βάρδιας και πατήστε **OK**



Η αρχική οθόνη θα εμφανιστεί.

Αφαίρεση Κάρτας Οδηγού

- 1 Άνοιγμα του διακόπτη του οχήματος (Απαιτείται για οχήματα με ADR).
- 2 Εισάγετε την αντίστοιχη δραστηριότητα π.χ. στο τέλος της βάρδιας την ανάπαυση.
- 3 Πατήστε το κουμπί εκτίναξης για την σχισμή 1.
- 4 Μενού καθοδήγησης, μετά την εκτίναξη κάρτας οδηγού 1:



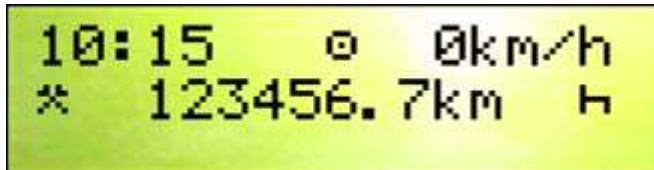
Το όνομα του οδηγού εμφανίζεται. Μια μπάρα προόδου υποδεικνύει ότι ο ψηφιακός ταχογράφος μεταφέρει δεδομένα στην κάρτα του οδηγού.



Επιλέξτε χώρα στο τέλος της βάρδιας και επιβεβαιώστε με το **OK**



Εάν χρειάζεστε μια εκτύπωση, επιλέξτε "ναι" διαφορετικά επιλέξτε "όχι" και στη συνέχεια επιβεβαιώστε με το **OK**



Η κάρτα οδηγού εξάγεται και η αρχική οθόνη εμφανίζεται.

Δομή Μενού

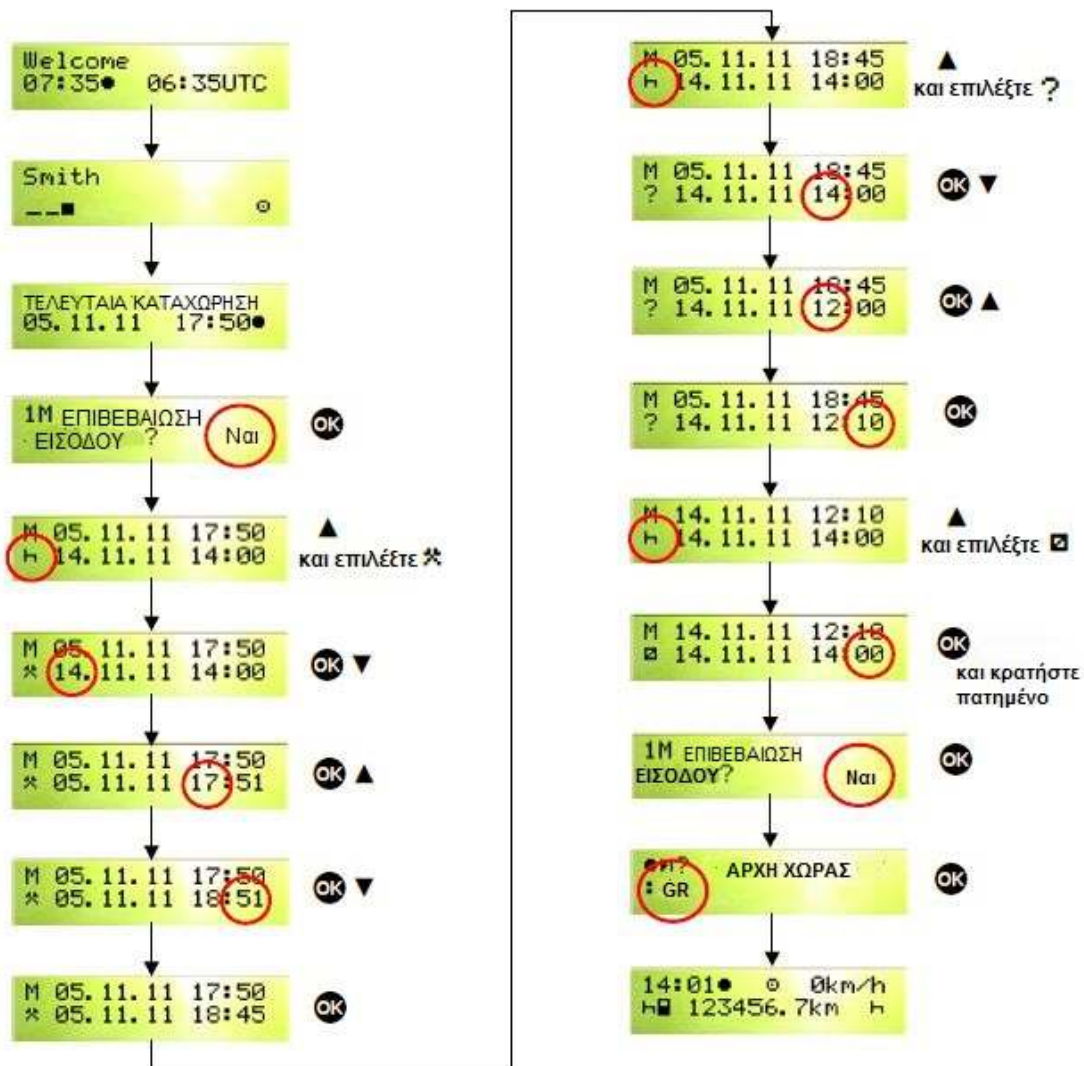


Χειροκίνητες Καταχωρήσεις

Παράδειγμα – εργασία εκτός του οχήματος χωρίς η κάρτα του οδηγού να έχει εισαχθεί

Η κάρτα οδηγού τοποθετήθηκε στις 14/11/2011 και ώρα 14:00 τοπική με τις ακόλουθες καταχωρήσεις του οδηγού:

- Προσθήκη 55 λεπτών ✖ στο τέλος της βάρδιας 05/11/11 από 17:50 μέχρι 18:45 τοπική ώρα.
- Πρόθεμα 1 ώρα & 50 λεπτά ☐ στην έναρξη της βάρδιας 14/11/11 από 12:10 μέχρι 14:00 τοπική ώρα.



Εκτύπωση Κάρτας Οδηγού & Οχήματος

Κύριο Μενού – Εκτύπωση κάρτας οδηγού 1

- 1 Άνοιγμα του διακόπτη του οχήματος.
- 2 Πατήστε το κουμπί **OK**
- 3 Ακολουθείστε βήμα προς βήμα τις παρακάτω οδηγίες:



Πατήστε **OK**

Πατήστε **OK**

Πατήστε **OK** για να εκτυπώσετε την τρέχουσα ημέρα ή πατήστε **▼** για να επιλέξετε μια προηγούμενη ημέρα.

Παρακαλώ σημειώστε ότι η εκτύπωση της κάρτας οδηγού για την τρέχουσα ημέρα μπορεί να επιλεγεί όταν γίνεται εξαγωγή με την κάρτα οδηγού.

Κύριο Μενού – Εκτύπωση Οχήματος

- 1 Άνοιγμα του διακόπτη του οχήματος.
- 2 Πατήστε **OK** και πατήστε 2 φορές **▼**
- 3 Ακολουθείστε βήμα προς βήμα τις παρακάτω οδηγίες:



Πατήστε **OK**

Πατήστε **OK**

Πατήστε **OK** για να εκτυπώσετε την τρέχουσα ημέρα ή πατήστε **▼** για να επιλέξετε μια προηγούμενη ημέρα.

Παράδειγμα Εκτύπωσης Κάρτας Οδηγού

VDO

▼ 18.10.2011 16:00 (UTC)

24h▼

James
Brian

UK /45678901234567 7 8
17.06.2014

Smith
John

UK /DB051241420304 0 0
23.05.2016

A 34596UBN78ERUYUA6
UK / EF11 EKV

B Continental Automotive
GmbH
1381.2050100001

T Browns Tacho Centre

TUK /WBT0F340111125 0 0
01.08.2010

UK /45678901234567 7 8
01.10.2011 13.10

18.10.2011 74

? 00:00 07h00
0 07:00 00h30
* 07:30 00h30

A UK / EF11 EKV
1 946 km
* 08:00 01h05
0 09:05 01h20
H 10:25 00h43
0 11:08 03h15
H 14.23 01h02
0 15:25 00h21
0 15.46 00h14
2 241 km; 295 km

? 16:00

07:00 UK
1 946 km

16:00 UK
2 241 km
0 04h49 295 km
* 01h05 0 00h21
H 01h45 ? 07h00
00 00h00

!# 1 12.10.2011 17:31
(6) 01h21

.....

.....

.....

Περισσότερα παραδείγματα εκτυπώσεων, μπορείτε να βρείτε στο εγχειρίδιο χρήσης του ψηφιακού ταχογράφου VDO DTCO 1381.

Ημερομηνία & ώρα σε UTC

Είδος εκτύπωσης, καθημερινή εκτύπωση κάρτας

Στοιχεία κατόχου κάρτας ελέγχου

Στοιχεία Οδηγού

Στοιχεία Οχήματος (Πλαίσιο, Αρ. Πινακίδας)

Στοιχεία DTCO 1381

Η πιο πρόσφατη βαθμονόμηση, με τα στοιχεία του συνεργείου

Ο πιο πρόσφατος έλεγχος, συμπ. Ημερομηνία, ώρα και τύπο (π.χ. εκτύπωση)

Ημερομηνία δραστηριοτήτων & χρήση μετρητή (δηλαδή 74 ημέρες ότι η κάρτα χρησιμοποιήθηκε)
Χρονική περίοδος που η κάρτα δεν είχε εισαχθεί και ιδιόχειρες καταχωρήσεις

Δραστηριότητες ενώ η κάρτα έχει εισαχθεί

Χρονική περίοδος που η κάρτα δεν είχε εισαχθεί

Σύνοψη

Λίστα των πέντε πιο πρόσφατων αποθηκευμένων συμβάντων ή αστοχιών στην κάρτα οδηγού

Λίστα των πέντε πιο πρόσφατων αποθηκευμένων γεγονότων ή σφαλμάτων στον DTCO 1381

Χειρόγραφες πληροφορίες:

Περιοχή Ελέγχου

Υπογραφή του υπαλλήλου που την επιβολή

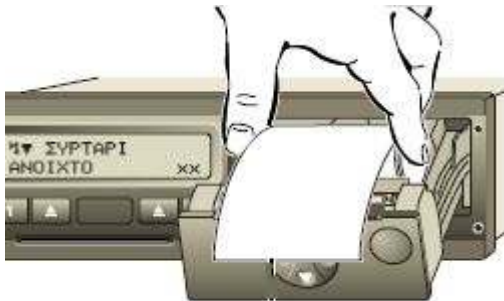
Υπογραφή του οδηγού

Διαδικασία Αντικατάστασης χαρτιού εκτύπωσης

1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης. Το συρτάρι του εκτυπωτή ανοίγει.



2. Τοποθετήστε το νέο ρολό χαρτιού σύμφωνα με την εικόνα.















3. Προσέξτε έτσι ώστε να μην κολλήσει η αρχή του το χαρτιού. Τοποθετήστε το χαρτί και αφήστε την άκρη του χαρτιού να προεξέχει.

4. Κλείστε το συρτάρι του εκτυπωτή πιέζοντας στο κέντρο. Ο εκτυπωτής αρχίζει αυτόματα την τροφοδοσία του χαρτιού.

5. Ο εκτυπωτής είναι έτοιμος για λειτουργία. Μπορείτε να ξεκινήσετε μια εκτύπωση ή να συνεχίσετε αυτόματα την εκτύπωση που είχε διακοπεί.

Καθημερινά Εικονογράμματα

Στον παρακάτω πίνακα, υπάρχουν τα πιο κοινά εικονογράμματα του ψηφιακού ταχογράφου. Όλα τα εικονογράμματα με τις επεξηγήσεις τους μπορείτε να τα βρείτε στο εγχειρίδιο χρήσης του ψηφιακού ταχογράφου της VDO.

 Χρόνος Οδήγησης	 Περίοδος Διαθεσιμότητας	 Διάλειμμα & χρόνος ανάπαυσης
 Λοιπός χρόνος εργασίας	 Έγκυρη διακοπή	 Άγνωστος χρόνος
 Κάρτα ταχογράφου	 Εκτυπωτής	 Οθόνη
 Γεγονός	 Σφάλμα	 Καθημερινές δραστηριότητες από την κάρτα οδηγού
 Οδήγηση χωρίς κάρτα οδηγού	 Καθημερινές δραστηριότητες οδηγού από το όχημα	 Μονάδα Οχήματος

Την πλήρη επισκόπηση των εικονογραμμάτων, μπορείτε να την βρείτε στον εγχειρίδιο χρήσης του ψηφιακού ταχογράφου της VDO, το οποίο είναι στα Ελληνικά.

Κάρτα Οδηγού – Νομικές Απαιτήσεις

Πρώτη Έκδοση - Οι αιτήσεις για έκδοση κάρτας ψηφιακού ταχογράφου Οδηγού, Επιχείρησης κατατίθενται στις Διευθύνσεις Μεταφορών και Επικοινωνιών των Περιφερειακών Ενοτήτων της χώρας.
 Η κάρτα οδηγού ισχύει για 5 χρόνια και κατά την ανανέωση της ο οδηγός θα πρέπει να αιτηθεί για την νέα κάρτα τουλάχιστον 15 ημέρες πριν από τη λήξη της προηγούμενης. Ο οδηγός μπορεί να κατέχει μία ισχύουσα κάρτα οδηγού και επιτρέπεται να την χρησιμοποιεί μόνο για δική του προσωπική χρήση.

Για περισσότερες πληροφορίες, μπορείτε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα του Υπουργείου Υποδομών Μεταφορών & Δικτύων www.yme.gr

Απώλεια ή κλοπή κάρτας

Εάν η κάρτα οδηγού έχει χαθεί ή κλαπεί, μια νέα αίτηση για κάρτα θα πρέπει να κατατεθεί εντός 7 ημερολογιακών ημερών. Οι κλεμμένες κάρτες θα πρέπει να αναφέρονται στις αρμόδιες Αρχές.

Ο οδηγός θα πρέπει, στη συνέχεια, στην αρχή και στο τέλος της βάρδιας του να δημιουργεί μια ημερήσια εκτύπωση από τον ψηφιακό ταχογράφο και να προσθέτει τις προσωπικές πληροφορίες του, όπως το όνομα και την υπογραφή του. Οι οδηγοί μπορούν να συνεχίσουν να οδηγούν χωρίς την κάρτα οδηγού για μια μέγιστη περίοδο 15 ημερών ή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αν αυτό είναι απαραίτητο για να επιστρέψει το όχημα στις εγκαταστάσεις του.

Κάρτα με δυσλειτουργία

Σε περίπτωση που μια κάρτα εμφανίζει δυσλειτουργία, θα πρέπει να επιστρέφεται στις αρμόδιες Αρχές.

Σε περίπτωση που η κάρτα οδηγού έχει υποστεί ζημιά, δυσλειτουργεί ή έχει χαθεί / κλαπεί ο οδηγός πρέπει:

(α) κατά την έναρξη του ταξιδιού του, να πραγματοποιεί μια εκτύπωση με τα στοιχεία του οχήματος και θα πρέπει να εισάγει τα στοιχεία:

(i) στοιχεία που επιτρέπουν στον οδηγό να ταυτοποιηθεί (ονοματεπώνυμο, αριθμό κάρτας οδηγού ή άδειας οδήγησης), συμπεριλαμβανομένης και της υπογραφής του

(ii) οποιεσδήποτε καταχωρήσεις πριν από την παραλαβή του οχήματος

(β) στο τέλος της διαδρομής του, να εκτυπώνει τις πληροφορίες σχετικά με τις χρονικές περιόδους που καταγράφηκαν από τη συσκευή ελέγχου, καταγράφει τα χρονικά διαστήματα εκτέλεσης άλλης εργασίας, διαθεσιμότητας και ανάπαυσης από τη στιγμή που έγινε η εκτύπωση στην αρχή της διαδρομής, όπου δεν έχουν καταγραφεί από τον ταχογράφο, και σημειώνει στο εν λόγω έγγραφο τις λεπτομέρειες που επιτρέπουν στον οδηγό να ταυτοποιηθεί (ονοματεπώνυμο, αριθμό κάρτας οδηγού ή άδειας οδήγησης), συμπεριλαμβανομένης και της υπογραφής του οδηγού.

Έλεγχος ταχογράφου κατά την διάρκεια κανονικής λειτουργίας με ψηφιακό ταχογράφο και της μικτή λειτουργίας:

Κατά χρησιμοποίηση ενός οχήματος με έναν αναλογικό ταχογράφο ο οδηγός θα πρέπει να είναι σε θέση να προσκομίσει:

- Τα φύλλα καταγραφής της τρέχουσας ημέρας και εκείνα που χρησιμοποίησε ο οδηγός κατά τις προηγούμενες ημερολογιακές ημέρες.
- Την κάρτα οδηγού, αν διαθέτει, και
- Κάθε χειρόγραφη καταγραφή και εκτύπωση που έχει γίνει κατά τη διάρκεια της τρέχουσας ημέρας και των προηγούμενων ημερολογιακών ημερών ανάλογα με τις ανάγκες (δηλαδή όταν μια κάρτα οδηγού έχει χαθεί, κλαπεί ή παρουσιάζει δυσλειτουργία).

Κατά χρησιμοποίηση ενός οχήματος με έναν ψηφιακό ταχογράφο ο οδηγός πρέπει να είναι σε θέση να προσκομίσει:

- Την κάρτα οδηγού της οποίας είναι κάτοχος.
- Κάθε χειρόγραφη καταγραφή και εκτύπωση που έχει κατά τη διάρκεια της τρέχουσας ημέρας και των προηγούμενων ημερολογιακών ημερών ανάλογα με τις ανάγκες (δηλαδή όταν μια κάρτα οδηγού έχει χαθεί, κλαπεί ή παρουσιάζει δυσλειτουργία).
- Τα φύλλα καταγραφής της τρέχουσας ημέρας και εκείνα που χρησιμοποίησε ο οδηγός κατά τις προηγούμενες ημέρες, όταν ο οδηγός οδήγησε όχημα εξοπλισμένο με συσκευή αναλογικού ταχογράφου.

Απαιτήσεις Μεταφόρτωσης δεδομένων

Η κάρτα του οδηγού θα πρέπει να μεταφορτώνεται κάθε 28 ημέρες και η μαζική μνήμη του ψηφιακού ταχογράφου κάθε 90 ημέρες. Μεταφόρτωση σημαίνει αντιγραφή των δεδομένων από τον ψηφιακό ταχογράφο και της κάρτας οδηγού – δεν τα διαγράφει. Η μαζική μνήμη του ψηφιακού ταχογράφου αποθηκεύει περίπου. 365 ημέρες και η κάρτα οδηγού αποθηκεύει περίπου. 28 ημέρες από τα δεδομένα, μετά το πέρας τον χρονικών διαστημάτων τα παλαιότερα δεδομένα θα αντικατασταθούν.

Πληροφορία !

Η VDO προσφέρει μια μεγάλη γκάμα συσκευών και προγραμμάτων μεταφόρτωσης για μικρούς & μεγάλους στόλους οχημάτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις συσκευές και τα προγράμματα μεταφόρτωσης, μπορείτε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.dtco.gr

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτές οι σύντομες οδηγίες δεν πρέπει να θεωρηθούν ως υποκατάστατο για τις οδηγίες του ψηφιακού ταχογράφου DTCO 1381, όπως προβλέπεται από τον Κανονισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85, παράρτημα IB.

Αυτές οι οδηγίες είναι για γενική καθοδήγηση και μόνο και δεν πρέπει να θεωρηθεί ως μια πλήρη ή έγκυρη διατύπωση του νόμου. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη νομοθεσία μπορούν να ληφθούν από τους κανονισμούς 561/2006 και 3821/85 ή από τις αρμόδιες Αρχές.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τυχόν αλλαγές στην νομοθεσία.